



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 17 юли 2008 г. (24.07)  
(OR. en)**

**11018/1/08  
REV 1**

**CONCL 2**

**ПРИДРУЖИТЕЛНА БЕЛЕЖКА**

---

От: Председателството

До: делегациите

---

Относно: **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ, БРЮКСЕЛ  
19—20 ЮНИ 2008 г.**

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО**

---

Приложено се изпраща на делегациите преработеният текст на заключенията на председателството от заседанието на Европейския съвет в Брюксел (19—20 юни 2008 г.)

*Заседанието на Европейския съвет беше предшествано от изложение на г-н Ханс-Герт Пьотеринг, председател на Европейския парламент, последвано от размяна на мнения.*

## **ДОГОВОР ОТ ЛИСАБОН**

1. Европейският съвет отбеляза подготвителната работа, извършена в съответствие с неговите заключения от декември 2007 г.
2. Европейският съвет отбеляза резултата от референдума в Ирландия по Договора от Лисабон и разгледа положението въз основа на първоначалната оценка, предоставена от министър-председателя на Ирландия Брайън Коуен.
3. Европейският съвет се съгласи, че е необходимо повече време за анализ на положението. Съветът отбеляза, че правителството на Ирландия ще предприеме активни консултации, както вътрешни, така и с останалите държави-членки, за да предложи общ път напред.
4. Като припомни, че целта на Договора от Лисабон е да помогне на разширения Съюз да действа по-ефективно и по-демократично, Европейският съвет отбеляза, че парламентите в 19 държави-членки са ратифицирали Договора и че процесът на ратификация продължава в други държави<sup>1</sup>.
5. Европейският съвет се съгласи да се върне към този въпрос на заседанието си на 15 октомври 2008 г., за да обмисли пътя напред. Съветът подчерта, че междувременно е важно да продължи постигането на конкретни резултати в различните области на политиките, които засягат гражданите.

---

<sup>1</sup> Европейският съвет отбеляза, че Чешката република не може да приключи процеса на ратифициране, докато конституционният съд не даде положително становище относно съответствието на Договора от Лисабон с конституционния ред на Чешката република.

## **СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ**

6. Укрепването на ЕС като пространство на свобода, сигурност и правосъдие е основен приоритет за гражданите. Европейският съвет призовава Европейския парламент, Съвета и Комисията да положат всички усилия, за да се гарантира бързото приемане на важни законодателни предложения в тази област, които все още подлежат на одобрение, до края на годината или, ако е подходящо, до края на настоящия парламентарен мандат.
7. През декември миналата година Европейският съвет подчерта необходимостта от подновяване на политическия ангажимент с цел разработване на цялостна европейска миграционна политика. Оттогава беше постигнат значителен напредък, по-конкретно по отношение на разработването на стратегия за интегрирано управление на границите и разширяването на сътрудничеството с трети страни. В следващите месеци усилията в тази област следва да бъдат засилени, за да се подобри ефикасността и съгласуваността на политиките в областта на миграцията. В тази връзка Европейският съвет приветства съобщението на Комисията „Обща имиграционна политика за Европа: принципи, действия и инструменти“ и очаква предстоящото предложение на встъпващото френско председателство за пакт по въпросите на имиграцията и убежището.
8. Европейският съвет придава особено значение на взаимосвързаността между миграцията, заетостта и развитието, и изтъква колко е важно да се противодейства на основните притегателни фактори за незаконна миграция. Европейският съвет призовава Съвета да работи още по-активно с оглед одобряване на предложенията за приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицираната заетост, за санкции срещу работодатели на незаконни имигранти, както и за единна процедура за кандидатстване и общ набор от права за граждани от трети страни.
9. Европейският съвет приветства заключенията на Съвета от април 2008 г. относно практическото сътрудничество в областта на убежището и съобщението на Комисията „План за политиката по въпросите на убежището, интегриран подход за предоставяне на закрила в целия ЕС“. Европейският съвет подчертава необходимостта от продължаване на напредъка по бъдещата обща европейска система за убежище с оглед на нейното въвеждане до 2010 г.

10. Европейският съвет подчертава, че е важно да продължи работата по разработването на стратегия за интегрирано управление на границите, в това число справяне със специфичния натиск, пред който са изправени някои държави-членки, както и насърчаване на справедливото поделение на отговорности. Необходим е бърз напредък по отношение на бъдещото развитие на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX), включително чрез укрепване на оперативната координация. Необходимо е да се използват възможностите на съвременните технологии за подобряване на управлението на външните граници. Комисията се приканва да представи предложения за система за влизането/излизането и регистрацията на пътници до началото на 2010 г. Европейският съвет очаква предстоящите проучвания и евентуални законодателни предложения относно електронна система за разрешение за пътуване и относно създаването на европейска система за наблюдение на границите. Европейският съвет приканва Комисията да ускори работата по тези въпроси и да докладва в кратък срок за постигнатия напредък и за евентуални по-нататъшни стъпки с цел разработването и изпълнението на цялостната стратегия в най-кратки срокове.
11. Европейският съвет потвърждава отново необходимостта от ефективна политика за връщане и обратно приемане. Той приветства постигнатия напредък по предложението за общи стандарти в тази област и подчертава, че е важно да се засили сътрудничеството с трети страни по отношение на обратното приемане, включително чрез изпълнението на задължения по действащи правни инструменти, като във връзка с това изтъква необходимостта спешно да се сключат споразумения за обратно приемане с всички основни държави на произход и транзитно преминаване.
12. Като подкрепя заключенията на Съвета от 16 юни относно засиленото прилагане на глобалния подход към миграцията, Европейският съвет подчертава, че е важно да продължи диалогът, партньорството и сътрудничеството с трети страни по въпросите на миграцията, като се отчита географският баланс. Необходимо е да се доразвие глобалният подход, по-специално посредством разработването на конкретни инструменти, например мисии по въпросите на миграцията, платформи за сътрудничество, партньорства за мобилност и миграционни профили. Във връзка с това Европейският съвет приветства началото на пилотните партньорства за мобилност с Кабо Верде и Република Молдова и очаква да започне диалог за партньорства с Грузия и Сенегал. Комисията се приканва да направи оценка на пилотните партньорства за мобилност и да докладва за резултатите не по-късно от юни 2009 г.

13. Като отбелязва значителния напредък, постигнат през последните месеци в прилагането на стратегията на Съюза за борба с тероризма, Европейският съвет подчертава, че трябва да се увеличат усилията за борба с тероризма, като същевременно се зачитат в пълна степен принципите на правовата държава и правата на човека. Във връзка с това Европейският съвет приветства новия тласък за изпълнението на стратегията на ЕС за борба с тероризма, който е резултат от представения неотдавна доклад и препоръки на координатора за борба с тероризма. Европейският съвет приканва Комисията да продължи работата си по предотвратяването на радикализацията и набирането с цел тероризъм в най-кратки срокове. В сътрудничеството си с трети страни Съюзът следва да участва с ползотворен принос в предотвратяването на набирането с цел тероризъм, по-специално като предоставя техническа помощ в областта на образованието, правата на човека, принципите на правовата държава, гражданското общество и управлението. Комисията се приканва да съсредоточи усилията си по-специално върху държавите в Северна Африка и Сахел, както и върху държавите в Южна Азия.
14. За целите на ефективното предотвратяване на тероризма и тежката престъпност е необходимо компетентните органи на държавите-членки и агенциите на ЕС да имат достъп до съответната информация. Ето защо Европейският съвет подчертава необходимостта от координиран и съгласуван подход при прилагането на принципа на наличност на информацията, който да има за цел ефективно използване на информационните технологии и информационните мрежи. Постигнато бе споразумение за включване в правната рамка на Съюза на разпоредбите от Договора от Прюм относно обмена на информация, но следва да се разгледат и други инициативи за подобряване на обмена на информация, като надлежно се отчита защитата на личните данни.
15. През март 2008 г. разширяването на Шенгенското пространство с девет държави-членки приключи с премахване на контрола по вътрешните въздушни граници. Това допринася за постигане на по-високо равнище на мобилност, без да се засяга сигурността на гражданите на ЕС. Европейският съвет приветства влизането в сила на присъединяването на Швейцария към Шенгенското споразумение и подписването на протокола с Лихтенщайн. Европейският съвет настойчиво приканва държавите-членки и Комисията да работят в тясно сътрудничество и да отпуснат достатъчно средства, за да се осигури привеждането на ШИС II в действие през септември 2009 г. Европейският съвет приканва Комисията да представи евентуални решения за дългосрочното управление на широкомащабни ИТ системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

16. Европейският съвет приветства инициативата за постепенното установяване на единен портал на ЕС за електронно правосъдие до края на 2009 г.
17. Като припомня заключенията на Европейския съвет от юни 2007 г. относно общото споразумение по рамковото решение относно борбата с определени форми на расизъм и ксенофобия, Европейският съвет приветства първото изслушване на равнище Европейски съюз по темата „Престъпления, извършени от тоталитарни режими“ и признава необходимостта процесът да продължи.
18. Европейският съвет приветства постигнатото споразумение по директивата относно опазването на околната среда чрез наказателното право, както и напредъка, постигнат във връзка с директивата относно замърсяването от кораби. Европейският съвет изтъква отново, че е важно в целия ЕС да се постигне високо ниво на опазване на околната среда. Европейският съвет приветства и бързото приемане на рамковото решение за укрепване на процесуалните права в хода на задочни съдебни процеси, като по този начин се засилват процесуалните гаранции в тази област.
19. Необходимо е да продължат усилията за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, включително в областта на семейното право, с оглед на положителното въздействие, което това сътрудничество може да има върху всекидневието на гражданите. Приети са важни правни актове, отнасящи се до медиацията по гражданскоправни и търговскоправни въпроси, както и до приложимото право към договорните задължения, родителската отговорност и закрилата на детето; при все това работата трябва да продължи. Поради това Европейският съвет настоява регламентът относно задълженията за издръжка да бъде приет преди края на 2008 г., както и своевременно да бъде намерено политическо решение във връзка с регламента относно компетентността и приложимото право по брачни въпроси. Комисията се приканва да представи до края на 2008 г. предложение в областта на наследяването и завещанията.
20. Европейският съвет подчертава необходимостта от бързи последващи действия по проекта за установяване на обща референтна рамка за европейското договорно право.

21. Необходимо е укрепване на ролята на Евроюст и Европол и задълбочаване на сътрудничеството помежду им с цел засилване на борбата срещу тежката трансгранична престъпност. Европейският съвет подчертава значението на постигнатото през април 2008 г. от Съвета споразумение относно решението за създаване на Европол и настоява за бързото му официално приемане в съответствие с одобрения през юни 2007 г. график. Европейският съвет призовава Съвета да приключи бързо работата си с оглед официалното приемане до края на 2008 г. на проекта за решение на Съвета за укрепване на Евроюст.
22. Европейският съвет изтъква, че е необходимо да се засили сътрудничеството с трети страни и международни организации (особено с Хагската конференция по международно частно право, Съвета на Европа и Организацията на обединените нации).
23. Европейският съвет твърдо подкрепя целта всички държави-членки на ЕС да се включат възможно най-бързо в програмата на САЩ за безвизов режим, за да се гарантират напълно реципрочни безвизови пътувания и равнопоставеност на всички граждани на ЕС, какъвто е вече случаят с гражданите на САЩ, влизащи на територията на държавите-членки.
24. Европейският съвет приветства продължаващите усилия за засилване на способностите на Съюза за управление при бедствия и изтъква необходимостта от координиран подход за управление при бедствия. Европейският съвет приканва Съвета, Комисията и държавите-членки да продължат без отлагане работата в тази област.

## **ПОСЛЕДИЦИ ОТ ВИСОКИТЕ ЦЕНИ НА ХРАНИТЕ И НА ПЕТРОЛА ЗА ПОЛИТИКАТА**

25. Неотдавнашният ръст на цените на стоките поражда опасения както във вътрешен план, особено по отношение на домакинствата с ниски доходи, така и в международен, по-специално за развиващите се страни, които са нетни вносители на хранителни стоки и/или на петрол. Това е сложно явление с множество дълбоки причини и последици, което засяга всички политики на ЕС. Европейският съвет приветства двете съобщения на Комисията по тези въпроси.
26. В сектора на селското стопанство Съветът вече е предприел действия за намаляване на натиска върху **цените на храните** чрез продажба на интервенционни запаси, намаляване на възстановяванията при износ, премахване на изискването за оставяне на земя под угар за 2008 г., увеличаване на квотите за мляко и временно отменяне на вносните мита върху зърнените култури, като по този начин се подобряват доставките и се подпомага стабилизирането на селскостопанските пазари.
27. Последователните реформи на общата селскостопанска политика (ОСП) засилиха пазарната ѝ ориентация, намалиха броя на мерките за управление на доставките и засилиха способността на селскостопанските производители в ЕС да реагират на измененията на цените. Важно е да продължи подобряването на пазарната ориентация на селското стопанство, като по този начин се даде възможност на селскостопанските производители в ЕС да реагират по-успешно на сигналите на пазара, като се гарантира лоялна конкуренция и се насърчава устойчивото селско стопанство в целия ЕС и се осигурят хранителни доставки в подходяща степен. В рамките на проверката на състоянието на ОСП Съветът ще разгледа допълнителни мерки за решаване на тези въпроси.
28. Необходимо е да продължи работата, свързана с иновациите, научните изследвания и развойната дейност в областта на селскостопанското производство, по-специално за да се повиши енергийната му ефективност, ръстът на производителността и способността за адаптиране към изменението на климата.
29. Няколко държави-членки въвеждат краткосрочни мерки за смекчаване на последиците от неотдавнашните промени в цените на храните за домакинствата с ниски доходи. За да се избегне неправилно тълкуване на ценовите сигнали, както и за предотвратяване на широкообхватни вторични последици върху работните заплати и цените, тези мерки следва да бъдат краткосрочни и целенасочени.



30. Европейският съвет приветства инициативата на Комисията да разгледа въпроса за рестриктивна нормативна уредба в сектора на търговията на дребно в контекста на прегледа на единния пазар. Европейският съвет приветства и намерението на Комисията да следи отблизо действията на финансовите пазари, на които се търгуват инструменти, базирани на стоки, включително спекулативната търговия, и тяхното въздействие върху движението на цените, както и всички последици по отношение на политиките. Европейският съвет приканва Комисията да докладва по този въпрос преди заседанието на Европейския съвет през декември 2008 г. и да обмисли предложения за подходящи политически реакции, включително мерки, насочени към повишаване на прозрачността на пазара.
31. Важно е да се гарантира устойчивостта на политиките за биогоривата, като се определят критерии за устойчивост за производството на биогорива от първо поколение и като се насърчава разработването на биогорива от второ поколение на основата на странични продукти. Освен това е необходимо своевременно да се извърши оценка на възможните последици за селскостопанските продукти, използвани за храна, и при необходимост да се предприемат действия за преодоляване на недостатъците. Следва да се извърши и допълнителна оценка на екологичните и социалните последици от производството и потреблението на биогорива в рамките на Съюза и извън него. Европейският съвет изтъква, че е важно да се подобри координираността с международните партньори на ЕС в това отношение.
32. Високите цени на храните представляват особена тежест за развиващите се страни. Те засягат изключително сериозно положението на най-бедните групи от населението по света и излагат на риск напредъка в постигането на всички цели на хилядолетието за развитие (ЦХР). Поради това от Европейския съюз се изискват активни действия в областта на развитието и хуманитарната помощ. Европейският съвет приветства намерението на Комисията да излезе с предложение за нов фонд за подкрепа на селското стопанство в развиващите се страни в рамките на текущите финансови перспективи. В своите усилия Съюзът ще работи в тясна връзка с Организацията на обединените нации и с други международни организации, както и в рамките на националните политики и стратегии на държавите-партньори.
33. ЕС вече предоставя значителна продоволствена и хуманитарна помощ в редица от най-критичните области и ще мобилизира ресурси, за да финансира, освен хранителните помощи, схеми за закрила на бедните и уязвими групи от населението.

34. ЕС ще работи за по-координирани и дългосрочни международни действия в отговор на настоящата криза в изхранването, по-специално в рамките на ООН, международните финансови институции и в контекста на Г8. Във връзка с това ЕС приветства създаването от генералния секретар на ООН на работна група на високо равнище по въпросите на световната криза в сигурността на изхранването. ЕС е решен да изпълни изцяло ангажимента си по прилагането на декларацията, приета на 5 юни 2008 г. в Рим по време на конференцията на ФАО на високо равнище по сигурността на изхранването в световен мащаб.
35. ЕС ще използва политическия диалог с трети страни по прозрачен начин, за да противодейства на ограниченията и забраните върху износ на храни. ЕС също ще повдигне този въпрос пред СТО и други подходящи международни форуми. Освен това ЕС ще продължи да се стреми към цялостен, амбициозен и балансиран завършек на кръга преговори от Доха.
36. ЕС ще подкрепи енергични действия за осигуряване на доставките за селското стопанство в развиващите се страни, като предостави по-специално необходимото финансиране за средствата за производство в селското стопанство и съдействие при използването на пазарни инструменти за управление на риска. Съюзът ще засили значително подкрепата си за публичните и частните инвестиции в селското стопанство и в по-общ план ще насърчава развиващите се страни да разработват по-добри селскостопански политики, по-специално в подкрепа на сигурността на изхранването и за укрепване на регионалната интеграция. Особено внимание ще се отдели на дребните селскостопански производители и на повишаването на енергийната ефективност.
37. Европейският съвет изразява загриженост по отношение на продължаващото нарастване на **цените на петрола и природния газ** и социалните и икономическите последици от това нарастване. За смекчаване на последиците от повишените цени на петрола и природния газ за по-бедните слоеве от населението могат да се предприемат мерки, но те следва да останат краткосрочни и целенасочени. Европейският съвет приветства намерението на Комисията да предложи някои краткосрочни мерки, насочени към подпомагане на дългосрочния процес на реструктуриране на сектора рибарство. Нарушаващите конкуренцията фискални и други интервенции следва да се избягват, тъй като те пречат на необходимата адаптация от страна на стопанските субекти. Европейският съвет приканва встъпващото председателство в сътрудничество с Комисията да разгледа осъществимостта и въздействието на мерки за смекчаване на последиците от внезапното покачване на цените на петрола и природния газ и да докладва преди заседанието на Европейския съвет през октомври.

38. Тези промени подчертават необходимостта да се приеме бързо законодателният пакет в областта на енергетиката и изменението на климата, съдържащ множество елементи, които могат да спомогнат за подобряване на положението. Съществено значение се отдава на допълнителните усилия за подобряване на енергийната ефективност и икономията на енергия, както и за диверсифициране на енергоснабдяването на ЕС. В това отношение значителна роля ще изиграят новите технологии. Европейският съвет приканва държавите-членки, Комисията и Европейската инвестиционна банка да подкрепят мерки, с които се улеснява инвестирането в енергийна ефективност от страна на домакинствата и промишлеността и използване на възобновяеми енергийни източници, както и по-безвредно за околната среда използване на изкопаемите горива. Европейският съвет настойчиво приканва държавите-членки и Комисията да ускорят изпълнението на плана за действие от 2006 г. в областта на енергийната ефективност и да обмислят евентуалното му преразглеждане. Европейският съвет отбелязва също така, че Комисията скоро ще представи предложения за преразглеждане на директивата за данъчното облагане на енергийните продукти и на директивата за евровинетките.
39. Следва да се проучат в кратък срок и други мерки, по-специално за насърчаване на конкуренцията на енергийните пазари, за насърчаване на модернизирането на транспортните системи, включително разработването на алтернативни технологии, *inter alia* на електрически автомобили, както за повишаване на прозрачността на петролните пазари, включително по отношение на петролните запаси. Следва да се засили диалогът с петролните и газовите компании, със страните-производителки, с развиващите се страни-вносителки, на европейско и на международно равнище, за да се осигури по-добро задоволяване на нуждите на пазара и да се подобрят рамковите условия за инвестиране в способности за проучване, производство и рафиниране, както и в алтернативни енергийни източници. Във връзка с това Европейският съвет приветства решението на Саудитска Арабия да свика среща на страните-производителки и потребителки на петрол в Джеда на 22 юни.
40. Европейският съвет отбелязва с особено внимание намерението на Комисията да следи тенденциите в цените на хранителните стоки и на петрола в Европа и в международен план и очаква доклада на Комисията за развоя на положението преди заседанието на Европейския съвет през декември 2008 г. Европейският съвет насърчава Комисията да следи тенденциите в други пазари, свързани със суровини. Като има предвид широкия спектър от сектори на политиките, които са засегнати от високите цени на храните и енергията, Европейският съвет приканва Съвета по общи въпроси и външни отношения да следи отблизо работата, извършвана в съответните състави на Съвета по този въпрос, и да представи доклад до октомври 2008 г.

## **ИКОНОМИЧЕСКИ, СОЦИАЛНИ, ЗДРАВНИ И ЕКОЛОГИЧНИ ВЪПРОСИ**

41. По повод десетата годишнина от историческото решение за пускане на еврото в обращение и създаване на Европейската централна банка, Европейският съвет изказва поздравления за забележителния успех на първото десетилетие на икономическия и паричен съюз. Този успех трябва да се доразвие, за да се отговори на бъдещите икономически предизвикателства. Във връзка със съобщението на Комисията „ИПС@10“ Европейският съвет призовава Съвета да обмисли начини за засилване на прилагането на икономическата рамка на икономическия и паричен съюз, за да се гарантира разгръщане на пълния потенциал и ползите от единната парична единица.
42. Европейският съвет поздравява Словакия за постигнатата след присъединяването ѝ към ЕС конвергенция в резултат на стабилна икономическа и финансова политика, като я приветства за изпълнението на всички критерии за конвергенция, определени в Договора. Във връзка с това Европейският съвет приветства предложението на Комисията Словакия да приеме еврото от 1 януари 2009 г.
43. Европейският съвет отбелязва, че международните финансови пазари показват признаци на стабилизиране, но условията като цяло остават нестабилни. Актуализираният цялостен работен план, приет през октомври миналата година в отговор на смущенията на финансовите пазари, се изпълнява стриктно и следва да бъде завършен до края на 2008 г. Европейският съвет приканва Съвета да продължи да следи положението отблизо.
44. ЕС запазва ангажимента си да играе водеща роля в международен мащаб по отношение на изменението на климата и енергетиката. Европейският съвет приветства напредъка, постигнат на преговорите в Банкок през април и в Бон през юни 2008 г., по отношение на амбициозно, глобално и цялостно споразумение относно изменението на климата за периода след 2012 г. Необходимо е да се ускорят преговорите, за да се стигне през 2009 г. в Копенхаген до споразумение, което съответства на определената граница от 2° C. С оглед на пролетното заседание на Европейския съвет през 2009 г. да се приеме позиция на ЕС, Комисията се приканва да представи цялостна стратегия за постепенно увеличаване на финансирането и инвестициите за смекчаване на последиците и адаптиране в отговор на плана за действие от Бали, включително механизми за научноизследователска и развойна дейност в областта на безопасните и устойчиви нисковъглеродни технологии, както и за тяхното разпространяване и трансфер.

45. За да поддържа водеща роля и доверие към себе си в международен мащаб, Европейският съюз трябва без забавяне да достигне до споразумение по отношение на законодателния пакет в областта на енергетиката и климата. Във връзка с това Европейският съвет приветства постигнатия до момента напредък по различните предложения от законодателния пакет за енергетиката и климата и настойчиво приканва Съвета да работи в тясно сътрудничество с Европейския парламент за постигане на споразумение в съответствие с принципите и сроковете, определени на заседанието му през март 2008 г. Европейският съвет призовава Комисията възможно най-скоро да предложи механизъм за стимулиране на инвестиции от държавите-членки и от частния сектор, за да се осигури изграждането и пускането в действие до 2015 г. на 12 демонстрационни съоръжения за производство на електроенергия за търговски цели с улавяне и съхранение на въглерод, както бе прието на заседанието на Европейския съвет през пролетта на 2007 г. Във връзка с това Европейският съвет потвърждава отново необходимостта от съгласувани политики и инструменти, които да използват взаимодействията, отнасящи се до енергетиката и изменението на климата, във всички съответни сектори на икономиката, в т.ч. в сектора транспорт.
46. Европейският съвет приветства постигнатото широко споразумение по основни елементи от законодателния пакет за вътрешния енергиен пазар, по-специално по въпроса за ефективно разделяне на дейностите по доставка и производство от мрежовите дейности в секторите газ и електроенергия. Европейският съвет настойчиво приканва Съвета и Европейския парламент да постигнат окончателно споразумение по пакета до края на настоящия парламентарен мандат.
47. Европейският съвет приветства положителния резултат от деветото заседание на конференцията на страните по Конвенцията за биологичното разнообразие, който представлява значителна крачка напред към постигане на целта за 2010 г.
48. Във връзка с постигнатите от Съвета политически споразумения по директивата за работното време и директивата за условията на труд за временни работници, Европейският съвет призовава Съвета и Европейския парламент да постигнат балансирано окончателно споразумение по пакета до края на настоящия парламентарен мандат.

49. Европейският съвет очаква резултатите от извършваната от Комисията оценка на действащите политики и инструменти, насочени към подобряване на включването на ромското население, както и предстоящата конференция по този въпрос, която ще се състои през септември. Европейският съвет приканва Съвета да вземе това предвид при разглеждането на преработената социална програма. Европейският съвет ще разгледа отново този въпрос до края на годината.
50. Европейският съвет подчертава, че е важно да се преодолеят различията по отношение на здравеопазването и продължителността на живота между отделните държави-членки и вътре в тях, и изтъква значението на профилактиката в областта на сериозните хронични незаразни заболявания. Във връзка с това Европейският съвет приветства заключенията на Съвета относно намаляването на тежестта във връзка с раковите заболявания, което може да допринесе за постигането на тези цели.
51. Европейският съвет приветства решението за установяване на Европейския институт за иновации и технологии (EIT) в Будапеща. Така Институтът ще може бързо да започне да работи за развитието на иновациите в Европа. Във връзка с това Европейският съвет припомня заключенията на представителите на държавите-членки, заседаващи на равнище държавни и правителствени ръководители, от 13 декември 2003 г. в Брюксел, в които се дава предимство на новоприсъединилите се държави при разпределянето на седалищата на службите и агенциите на Общността, които ще се създават в бъдеще. Седалищата на бъдещите служби и агенции следва да се разполагат предимно в държавите-членки, които са се присъединили към Съюза през 2004 г. или след това, като се дава съответно предимство на държавите-членки, в които все още няма установено седалище на служба или агенция на ЕС.

## **ЗАПАДНИ БАЛКАНИ**

52. Европейският съвет потвърждава отново пълната си подкрепа за европейската перспектива на страните от Западните Балкани, изложена в Солунската програма и в Залцбургската декларация. Като припомня заключенията си от декември 2006 г., Европейският съвет изтъква, че като се постигне стабилен напредък в икономическите и политическите реформи и като се изпълнят необходимите условия и изисквания, оставащите потенциални кандидати от Западните Балкани следва да придобият статут на страни-кандидатки, в съответствие с техните постижения, като крайната цел е членството в ЕС. Европейската перспектива остава съществена за стабилността, помирението и бъдещето на страните от Западните Балкани.
53. Процесът на стабилизиране и асоцииране продължава да бъде в основата на европейския път на страните от Западните Балкани. Постигнатият през последните години напредък в това отношение, по-специално чрез сключването на споразуменията за стабилизиране и асоцииране (ССА), е необходимо да се укрепи допълнително.
54. Европейският съвет приветства значителния напредък в улесняването на междучовешките контакти в страните от региона. В това отношение Европейският съвет приветства успешното начало на диалога със Сърбия, Бивша югославска република Македония, Черна гора, Албания и Босна и Херцеговина относно либерализирането на визовия режим въз основа на пътните карти, в които се съдържат ясни и реалистични показатели. Европейският съвет приема също Декларацията относно Западните Балкани, поместена в приложението.
55. Европейският съвет изтъква отново значението на регионалното сътрудничество и добросъседските отношения. Той приветства прехода от Пакта за стабилност към Съвета за регионално сътрудничество и насърчава региона да засили допълнително отговорността на регионално равнище съгласно разискванията на състоялите се неотдавна министерска среща в София и среща на високо равнище в Поморие, посветени на въпросите на процеса на сътрудничество в Югоизточна Европа.

56. Европейският съвет подчертава, че до края на настоящата година е възможно **Бившата югославска република Македония** да отбележи допълнителен напредък към ЕС, при условие че бъдат изпълнени условията, определени в заключенията на Европейския съвет от декември 2005 г., политическите критерии от Копенхаген и основните приоритети от партньорството за присъединяване от февруари 2008 г. В този контекст Европейският съвет взема под внимание заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 16 юни 2008 г. Съществено значение продължава да има поддържането на добросъседски отношения, включително договорено и приемливо и за двете страни решение по отношение на името. ЕС приветства поетия от **Албания** ангажимент да гарантира условия за свободни, честни и демократични избори, които трябва да се проведат през 2009 г. Същото значение се отдава и на допълнителните усилия по отношение на институционалния капацитет в публичната администрация, борбата с корупцията и организираната престъпност, както и по отношение на съдебната система. Европейският съвет отбелязва постигнатия от **Черна гора** напредък и я насърчава допълнително да съсредоточи усилията си върху изграждането на административен капацитет, продължаването на борбата с корупцията и организираната престъпност, консолидирането на институциите, както и върху реформирането на съдебната система в съответствие с конституцията. С цел да преминат на следващ етап в отношенията си с ЕС, Албания и Черна гора трябва също така да представят убедителни доказателства за успешно прилагане на споразуменията за стабилизиране и асоцииране. Европейският съвет приветства неотдавнашното подписване на ССА с **Босна и Херцеговина**, което представлява важна стъпка по пътя към нейната европейска интеграция. Босна и Херцеговина трябва да продължи да осъществява процеса на реформа без отлагане, особено с оглед на постигането на целите и условията за прехода от службата на върховния представител (СВП) към специалния представител на Европейския съюз (СПЕС). Европейският съвет е в очакване на ново правителство в Белград, което да има ясна европейска програма за постигане на напредък в осъществяването на необходимите реформи. На основата на подписаното неотдавна споразумение за стабилизиране и асоцииране с ЕС, **Сърбия** може да ускори напредъка си към ЕС, включително да получи статут на страна-кандидатка, веднага щом бъдат постигнати всички необходими условия съгласно заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 29 април 2008 г. Като припомня заключенията на Европейския съвет от декември 2007 г. и заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 18 февруари 2008 г., Европейският съюз запазва ангажимента си да играе водеща роля за осигуряването на стабилността в **Косово**, и чрез EULEX KOSOVO, СПЕС и своя принос към международна гражданска служба като част от международното присъствие. ЕС приветства доклада на генералния секретар на ООН относно мисията на Организацията на обединените нации в Косово (UNMIK) и изразеното в доклада негово намерение да преконфигурира международното гражданско присъствие в Косово.



По този начин ще се улесни разполагането на EULEX Косово на цялата територия на Косово и ще се създаде възможност за засилена оперативна роля на ЕС в областта на правовия ред. Европейският съвет приветства също поетия от Косово ангажимент за спазване на принципите на демокрация и равенство спрямо всички негови граждани, за защита на сръбското малцинство и на другите малцинства, за запазване на религиозното и културното наследство, както и на международното присъствие. Европейският съюз изразява своята подкрепа за предстоящата конференция на донорите и насърчава двустранните и многостранни донори да се ангажират със съответна помощ. ЕС припомня желанието си да подпомогне икономическото и политическо развитие в Косово посредством ясна европейска перспектива, в съответствие с европейската перспектива на региона.

## **ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ**

### ***Цели на хилядолетието за развитие***

57. 2008 година следва да отбележи прелом в ускоряването на колективните усилия за премахване на бедността в условията на устойчиво развитие, за да се гарантира, че до 2015 г. всички цели на хилядолетието за развитие (ЦХР) ще бъдат постигнати в световен мащаб. Имайки предвид осъществения в някои страни и области напредък, Европейският съвет е убеден, че всички ЦХР са все още постижими във всички региони на света, при условие че се предприемат незабавно съгласувани действия, които да продължат по устойчив начин до 2015 г. Европейският съвет обаче изпитва сериозна загриженост във връзка с тенденцията в редица страни и региони, по-конкретно в екваториална Африка, по отношение на постигането на ЦХР.
58. ЕС ще продължи да играе водеща роля като най-голям световен донор и ще положи всички необходими усилия да гарантира амбициозен и насочен към конкретни действия отклик в периода преди, по време и след важните прояви, които ще се състоят през втората половина на настоящата година: третият форум на високо равнище за ефективността на помощта (Акра, 2—4 септември), срещата на високо равнище на ООН относно ЦХР (Ню Йорк, 25 септември) и международната конференция за финансиране на развитието (Доха, 29 ноември—2 декември).

59. Европейският съвет напълно подкрепя заключенията на Съвета от май 2008 г., в които се предвижда категоричен колективен отговор на световните предизвикателства в областта на развитието. По-конкретно, с оглед да бъдат постигнати всички ЦХР, ЕС категорично потвърждава ангажимента си да постигне целта за колективна официална помощ за развитие (ОПР), равняваща се на 0,56 % от брутния национален доход (БНД) до 2010 г. и на 0,7% от БНД до 2015 г., както е посочено в заключенията на Съвета от май 2005 г., заключенията на Европейския съвет от юни 2005 г. и Европейския консенсус за развитие. При тези ангажименти годишно предоставяната от ЕС официална помощ за развитие следва да се удвои и да надхвърли 66 милиарда евро през 2010 г. Поне половината от това колективно увеличение ще бъде разпределено за Африка. Държавите-членки се насърчават да установят свои примерни графици, които да показват как възнамеряват да постигнат съгласуваните си цели за ОПР.
60. ЕС ще предприеме радикални реформи, за да подобри ефективността на помощта, като се основава на цялостното прилагане на Парижката декларация за ефективността на помощта от 2005 г., Европейския консенсус за развитие от 2005 г. и Кодекса на ЕС за поведение относно взаимното допълване и разделението на труда от 2007 г.
61. ЕС ще продължи да подобрява съгласуваността на политиките за развитие в дванадесетте области, набелязани през 2005 г., като допълнително следи за това принципите на съгласуваност на политиките за развитие да залегнат в международната програма относно ЦХР и ефективността на помощта.
62. ЕС ще осигури цялостното прилагане на стратегията на ЕС за помощ за търговията от 2007 г., като се стреми да постигне колективната си цел ЕС да изразходва годишно 2 милиарда евро за подкрепа, свързана с търговията, до 2010 г. (1 милиард евро от държавите-членки и 1 милиард евро от Европейската общност), както и да увеличи общата помощ за търговията съобразно увеличенията на общата ОПР. Около 50 % от увеличението на колективната подкрепа на ЕС, свързана с търговията, ще бъде на разположение на държавите от АКТЬ.
63. Европейският съвет приветства програмата на ЕС за действие по целите на хилядолетието за развитие (ЦХР). ЕС предлага на своите партньори в развитието да споделят тази програма, в която са определени конкретни постижения и действия, със съответни срокове, във връзка с развитието в полза на бедните и в полза на растежа в ключови области, като намаляване на бедността и глада, образование, здравеопазване, околна среда, равенство между половете и овластяване на жените, водния сектор, селско стопанство, частния сектор и инфраструктурата, което ще допринесе да се гарантира постигането на ЦХР до 2015 г.

64. ЕС е решен да осигури ефективни колективни действия в отговор на новите предизвикателства в областта на развитието, породени по-специално от изменението на климата и високите цени на храните. По отношение на изменението на климата ЕС е твърдо решен при необходимост да помогне на развиващите се страни, особено на бедните развиващи се страни, които са най-уязвими от изменението на климата, да се насочат към устойчив икономически растеж и да се адаптират към изменението на климата, както е отразено в постигнатото в Бали споразумение за започване на преговори с оглед приемането през 2009 г. в Копенхаген на глобално споразумение по изменението на климата. Съюзът ще работи за ефективното прилагане на инициативата от 2007 г. „Световен алианс за борба с изменението на климата“ и ще проучи начините за мобилизиране на нови финансови ресурси за справяне с изменението на климата и борба с отрицателното му въздействие. Във връзка с това ЕС ще работи *inter alia* въз основа на предложението на Комисията за механизъм за глобално финансиране.

#### ***Барселонски процес: Съюз за Средиземноморието***

65. Средиземноморският регион е област от жизненоважно стратегическо значение за Европейския съюз в политическо, икономическо и социално отношение. От 1995 г. насам Барселонският процес е основният инструмент за евро-средиземноморските взаимоотношения, който дава възможност многостранното и двустранно сътрудничество да бъде силно насърчавано. Като се основава на досегашните успехи и ги укрепва, „Барселонският процес: Съюз за Средиземноморието“ ще даде допълнително ускорение на отношенията на Съюза със Средиземноморието. Той ще допълни настоящите двустранни взаимоотношения, които ще продължат в рамките на съществуващите политики.
66. Европейският съвет приветства съобщението на Комисията от 20 май 2008 г. и по-специално предложенията да се добави по-широко политическо и институционално измерение в отношенията на ЕС със средиземноморските партньори посредством нов политически стимул, по-конкретно чрез провеждане на срещи на високо равнище на всеки две години, както и за укрепване на споделената отговорност за партньорството чрез установяване на съвместно председателство, като се спазват надлежно съответните разпоредби на договорите.
67. На тази основа ЕС ще проведе необходимите консултации с всички евро-средиземноморски партньори с оглед подготовката на съвместна декларация, която да бъде приета на срещата на високо равнище за Средиземноморието, която ще се състои в Париж на 13 юли 2008 г.

### **Източно партньорство**

68. Европейският съвет приветства предложенията за развиване на източното измерение на Европейската политика за съседство (ЕПС), което ще има за цел да подсили политиката на ЕС спрямо източните партньори по ЕПС в двустранни и многостранни форми.
69. Европейският съвет е обединен около мнението, че е необходимо допълнително да се развие регионалното сътрудничество сред източните съседи на ЕС и между ЕС и региона, както и двустранното сътрудничество между ЕС и всяка от тези страни, на основата на диференциране и индивидуален подход, като се зачита характерът на ЕПС като единна и съгласувана политическа рамка. Нещо повече, това сътрудничество следва да донесе добавена стойност и да допълни действащото и запланувано многостранно сътрудничество по линия на и във връзка с ЕПС, по-специално черноморското взаимодействие и северното измерение.
70. Във връзка с това Европейският съвет приканва Комисията да придвижи напред работата и през пролетта на 2009 г. да представи на Съвета предложение за условия на „Източното партньорство“ въз основа на съответните инициативи.

### **Други въпроси**

71. Европейският съвет приветства обнадеждаващия напредък, постигнат в изпълнението на стратегията на Съюза за ново партньорство с Централна Азия, приета през юни 2007 г. Европейският съвет очаква допълнителното укрепване на партньорството на Съюза с Централна Азия.

72. Европейският съюз остава дълбоко загрижен за положението в Зимбабве и изтъква отново необходимостта предстоящият втори кръг на президентските избори на 27 юни да се проведе при мирни, свободни и справедливи условия, в съответствие с международните норми и стандарти. Досегашното насилие, заплахите и предприетите действия срещу неправителствените организации за спиране на помощта и международния достъп до селските райони допълнително засилват страховете на населението на Зимбабве и на международната общност по отношение на условията, при които ще се проведат тези решаващи за бъдещето на Зимбабве избори. Европейският съюз изразява съжаление, че предложението му да предостави наблюдатели беше отхвърлено. От изключително значение е обикновените граждани на Зимбабве да гласуват в изборния ден и гласовете им да бъдат преброени бързо и прозрачно, в съответствие със собствените правила и стандарти на Южноафриканска общност за развитие. Населението на Зимбабве следва да има възможност свободно да избира своето бъдеще, което ще открие възможност за установяване на политическа стабилност в страната. Свободните и справедливи условия в президентската надпревара са от решаващо значение за разрешаване на съществуващата криза. Европейският съвет призовава Южноафриканската общност за развитие и Африканския съюз възможно най-скоро да изпратят значителен брой наблюдатели на изборите и да осигурят постоянното им присъствие до приключване на изборния процес и официалното оповестяване на резултатите. Европейският съвет изтъква отново своята готовност да вземе допълнителни мерки срещу лицата, отговорни за насилието. ЕС е готов да подкрепи и да възобнови отношенията при демократично, легитимно и отворено за реформи правителство в Зимбабве.
73. Европейският съвет взе под внимание обсъждането, проведено на 16 юни от Съвета по общи въпроси и външни отношения, относно положението в Судан. Той е дълбоко загрижен от липсата на сътрудничество на суданските власти с Международния наказателен съд (МНС) и призовава правителството на Судан да работи конструктивно с МНС, ЕС и международната общност. Европейският съвет призовава Съвета по общи въпроси и външни отношения да продължава да следи отблизо развитието на събитията в Судан и да планира допълнителните мерки в случай на липса на пълно сътрудничество с ООН и другите институции, включително МНС.

74. Европейският съюз изразява продължаващата си дълбока загриженост относно хуманитарното положение в Бирма/Мианмар вследствие на циклона Наргис. Европейският съюз приветства усилията на Организацията на обединените нации и Асоциацията на държавите от Югоизточна Азия, както и увеличилата се в резултат на това помощ, която достига до 2,4 милиона души, засегнати от циклона, но призовава властите на Бирма/Мианмар да премахнат всички оставащи ограничения за разпространението на международните помощи. Европейският съвет подчертава, че най-неотложният приоритет е хуманитарната помощ, но необходимостта от действителен преход към демокрация в Бирма/Мианмар е по-силна от всякога. Той посреща с дълбоко съжаление решението на властите на Бирма/Мианмар да се поднови домашният арест на Аун Сан Су Чии и призовава отново всички политически затворници да бъдат освободени. Европейският съвет изразява съжаление, че начинът на провеждане на референдума не допринесе за всеобхватен и прозрачен процес на национално помирение, което е единственият път към просперитет и стабилност в страната. Европейският съвет призовава властите да гарантират, че обявените за 2010 г. избори ще бъдат подготвени и проведени по начин, който да допринесе за действителен широкообхватен преход към демокрация. Във връзка с това Европейският съвет приветства поетия лично от генералния секретар на ООН ангажимент и подчертава пълната си подкрепа за неговата посредническа мисия.
75. Европейският съвет приветства декларацията от Лима, приета на неотдавнашната среща на високо равнище между страните от ЕС, Латинска Америка и Карибския басейн, и призовава да бъдат положени необходимите усилия за приключване на подрегионалните преговори до 2009 г.
76. Европейският съвет приема доклада на председателството по европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО), който включва мандата за следващото председателство. Европейският съвет одобрява и годишния доклад за дейностите на ЕС в рамките на предотвратяването на конфликти; следващите председателства се приканват да използват постигнатия съществен напредък, за да се осигури по-добра съгласуваност, способност и активност на Съюза в тази област.

77. Европейският съвет заявява отново, че утвърждаването и защитата на правата на детето, особено по отношение на децата, засегнати от въоръжени конфликти, представлява приоритет на външните действия на ЕС. Европейският съвет призовава Комисията и държавите-членки да продължат да осигуряват съгласуваност, взаимно допълване и координираност на политиките и програмите в областта на правата на човека, сигурността и развитието, за да се намери решение за краткосрочните, средносрочните и дългосрочните последици от въоръжените конфликти върху деца по ефективен, устойчив и цялостен начин.
78. Европейският съвет отдава дължимото признание на усилията за популяризиране на Европейската година на межкултурния диалог. В този контекст той отчита стойността на сътрудничеството в областта на културата и межкултурния диалог като неразделна част от съответните външни политики, в съответствие с препоръките на конференцията относно „Новите парадигми, новите модели и културата във външните отношения на ЕС“ и текущата работа в рамките на Алианса на цивилизациите. Европейският съвет подчертава важността на сътрудничеството в областта на културата при намирането на решения, свързани с политическите процеси и предизвикателства, на основата на диалог с гражданското общество, при насърчаване на междучовешките контакти и добросъседските отношения.
-

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ЗАПАДНИТЕ БАЛКАНИ**

Бяха положени значителни усилия с цел европейската перспектива на страните от Западните Балкани да стане по-осезаема и по-видима за народите от целия регион. Като се позовава на съобщението на Комисията „Западни Балкани: укрепване на европейската перспектива“, Европейският съвет подчертава значението на следните три области:

#### **1) Разширяване на политиките на Общността към Западните Балкани и укрепване на регионалното сътрудничество**

С цел задълбочаване на текущото сътрудничество между ЕС и региона с европейска перспектива и укрепване на регионалното сътрудничество Европейският съвет:

- призовава да се положат усилия за насърчаване на участието на страните от Западните Балкани в **програмите и агенциите на Общността**;
- очаква стартирането на преговори за създаване на **Договор за транспортна общност със Западните Балкани**, както и тяхното навременно приключване;
- отчита значението на ефективното прилагане на **енергийната общност** в Югоизточна Европа;
- изтъква значението на **сътрудничеството и реформите в областта на свободата, сигурността и правосъдието**, както и споделянето на опита на ЕС в борбата с организираната престъпност и тероризма, и препоръчва подготовката на първата оценка на заплахата от организираната престъпност в Югоизточна Европа да се координира от центъра SECI в Букурещ;
- отчита значението на насърчаването на **съдебното сътрудничество по гражданскоправни и търговскоправни въпроси**;
- приветства постигнатия напредък при асоциирането на Западните Балкани към механизма на Общността за **гражданска защита** и подчертава намерението на Европейската комисия за по-нататъшно укрепване на сътрудничеството, включително чрез стартиране на инициатива за намаляване на риска от бедствия;
- признава значението на прехода от Пакта за стабилност към **Съвета за регионално сътрудничество**, както и на сътрудничеството, установено в рамките на **Централноевропейското споразумение за свободна търговия (ЦЕФТА)**, и се ангажира да оказва пълна подкрепа на тези форми на сътрудничество на принципа на регионалната отговорност.



## 2) Улесняване на междучовешките контакти и развитие на гражданското общество

Насърчаването на междучовешките контакти между Западните Балкани и ЕС е от първостепенно значение, тъй като това подобрява взаимното разбирателство и помирението и утвърждава принципите, на които се основава ЕС. Във връзка с това Европейският съвет:

- приветства успешното стартиране на диалога за **либерализирането на визовия режим**, споменато в параграф 54 от заключенията на Европейския съвет;
- подкрепя намерението на Комисията да предостави повече **стипендии** за студенти от Западните Балкани в рамките на програмата Erasmus Mundus;
- отчита значението на „**Ръководната платформа в областта на научните изследвания за Западните Балкани**“. Призовава за продължаване на сътрудничеството в областта на науката и научните изследвания;
- подкрепя създаването на нов механизъм в рамките на Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП), който да насърчава развитието на **гражданското общество** и диалога в Западните Балкани и същевременно да укрепва партньорството и сътрудничеството със съответните граждански общества от ЕС.

## 3) Икономическо и социално развитие и засилване на доброто управление

ЕС ще продължи да работи в тясно сътрудничество със Западните Балкани за засилване на социално-икономическото развитие и доброто управление и ще подкрепи по-нататъшния напредък и реформите в региона. С тази цел Европейският съвет:

- приветства инициативата за създаване на цялостна **Инвестиционна рамка за Западните Балкани** до 2010 г. Той призовава за бързото постигане на целите, посочени в заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 14 май 2008 г.;
- признава извършената работа от **Регионалното училище по публична администрация** и призовава за неговото превръщане в пълноценно действащо училище;
- отчита основния **принос на културното сътрудничество** за разпространяване на европейските ценности и межкултурния диалог в Западните Балкани с цел насърчаване на демократизацията, помирението и зачитането на правата на човека.